HATÁROZATOK

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 565/2014/EU HATÁROZATA

(2014. május 15.)

a személyek külső határokon történő, egyes okmányoknak a Bulgária, Horvátország, Ciprus és Románia által a területükön történő átutazás és a bármely 180 napos időszakban 90 napot nem meghaladó tervezett tartózkodás céljából kiadott nemzeti vízumaikkal egyenértékűként való egyoldalú elismerésén alapuló, ellenőrzése egyszerűsített rendszerének bevezetéséről, valamint a 895/2006/EK és az 582/2008/EK határozat hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 77. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében ([1]),

mivel:

(1) A 4. cikk (1) bekezdése értelmében a 2011. évi csatlakozási okmány szerint Horvátország, amely 2013. július 1-jén csatlakozott az Unióhoz ezen időponttól kezdődően köteles az 539/2001/EK tanácsi rendelet ([2]) I. mellékletében felsorolt harmadik országok állampolgárait vízumkötelezettségnek alávetni.

(2) A 2011. évi csatlakozási okmány 4. cikkének (2) bekezdése szerint a schengeni vívmányoknak az egységes vízumok kiadási feltételeire és követelményeire, valamint a vízumok kölcsönös elismerésére és a tartózkodási engedélyek/hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumok és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok közötti egyenértékűségre vonatkozó rendelkezéseit csak az ilyen hatályú tanácsi határozat elfogadását követően kell Horvátországra alkalmazni. Mindazonáltal azok a csatlakozás időpontjától kötelezőek Horvátországra nézve.

(3) Horvátország ezért köteles belépésre vagy területén történő átutazásra jogosító nemzeti vízumokat kiadni azon harmadik országbeli állampolgárok részére, akik a schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállam által kiadott egységes vízummal, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal vagy tartózkodási engedéllyel, illetve Bulgária, Ciprus és Románia, – amelyek a vívmányokat még nem teljes körűen hajtják végre – által kiadott hasonló okmányokkal rendelkeznek.

(4) A schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállamok, illetve Bulgária, Ciprus és Románia által kiadott okmányokkal rendelkező személyek nem jelentenek semmilyen kockázatot Horvátország számára, mivel ezek a tagállamok valamennyi szükséges ellenőrzésnek alávetették őket. A Horvátországra háruló további indokolatlan

([1]) Az Európai Parlament 2014. február 27-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2014. május 6-i határozata.
([2]) A Tanács 539/2001/EK rendelete (2001. március 15.) a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról (HL L 81., 2001.3.21., 1. o.).

adminisztratív terhek elkerülésére közös szabályokat kell elfogadni, amelyek felhatalmazzák Horvátországot arra, hogy az ezen tagállamok által kiadott bizonyos okmányokat egyoldalúan a nemzeti vízumaival egyenértékűnek ismerje el, és ezen egyoldalú egyenértékűségen alapuló egyszerűsített rendszert hozzon létre a személyek külső határokon történő ellenőrzése céljából.

(5) A 895/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat ([1]) és az 582/2008/EK európai parlamenti és tanácsi határozat ([2]) által bevezetett közös szabályokat hatályon kívül kell helyezni. Ciprus tekintetében, amely a 895/2006/EK határozat által létrehozott közös rendszert 2006. július 10. óta alkalmazza, illetve Bulgária és Románia tekintetében, amelyek az 582/2008/EK határozat által létrehozott közös rendszert 2008. július 18. óta alkalmazzák, közös szabályokat kell elfogadni, amelyek lehetővé teszik, hogy Bulgária, Ciprus és Románia – Horvátországhoz hasonlóan – a schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállamok által kiadott bizonyos okmányokat csakúgy, mint a Horvátország által kiadott okmányokat egyoldalúan saját nemzeti vízumaival egyenértékűnek ismerje el, és ezen egyoldalú egyenértékűségen alapuló egyszerűsített rendszert hozzon létre a személyek külső határokon történő ellenőrzése céljából. Ez a határozat nem érinti Bulgária és Románia azon célkitűzését, hogy késedelem nélkül schengeni tagállammá váljanak.

(6) Az e határozatban leírt egyszerűsített rendszer átmeneti időszakra vonatkozik, egy tanácsi határozatban megjelölendő időpontig, Ciprus vonatkozásában a 2003. évi csatlakozási okmány 3. cikke (2) bekezdésének megfelelően, Bulgária és Románia vonatkozásában a 2005. évi csatlakozási okmány 4. cikke (2) bekezdése első albekezdésének megfelelően, valamint Horvátország vonatkozásában a 2005. évi csatlakozási okmány 4. cikke (2) bekezdésének megfelelően az azon időpont előtt kiadott dokumentumokra vonatkozó esetleges átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel.

(7) Az egyszerűsített rendszerben történő részvételnek szabadon választhatónak kell lennie, a 2003-as csatlakozási okmányban, a 2005-ös csatlakozási okmányban vagy a 2011-es csatlakozási okmányban meghatározott, a tagállamokra vonatkozó kötelezettségekhez képest többletkötelezettségek megállapítása nélkül.

(8) A közös szabályok a schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállamok által kiadott rövid távú tartózkodásra jogosító egységes vízumokra, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumokra és tartózkodási engedélyekre, valamint a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére társult államok által a 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban (Vízumkódex) ([3]) az egy vagy több – de nem az összes – tagállam által el nem ismert úti okmánnyal rendelkező kérelmező részére kiadott korlátozott területi érvényességű vízumokra vonatkoznak csakúgy, mint a Bulgária, Horvátország, Ciprus és Románia által kiadott rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumokra és tartózkodási engedélyekre. Egy okmány elismerése annak érvényessége időtartamára korlátozódik.

(9) Az 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) ([4]) a tagállamok területén hat hónapon belül három hónapot meg nem haladó tervezett tartózkodás esetén a harmadik országok állampolgáraira vonatkozó beutazási feltételeket – kivéve az érvényes vízummal való rendelkezésre vonatkozó követelményt, amennyiben az szükséges az 539/2001/EK rendelet értelmébe – teljesíteni kell, amennyiben e határozat a Bulgária, Horvátország, Ciprus és Románia általi egyoldalú elismerési rendszert hoz létre a schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállamok által kiadott bizonyos okmányok vonatkozásában és a Bulgária, Horvátország, Ciprus és Románia által a bármely 180 napos időszakban 90 napot nem meghaladó átutazás vagy tervezett tartózkodás céljából kiadott hasonló okmányok vonatkozásában.

(10) Mivel e határozat célját, nevezetesen a más tagállamok által kiadott bizonyos okmányok Bulgária, Horvátország, Ciprus és Románia általi egyoldalú elismerési rendszerének bevezetését a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban e cél jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a határozat nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.

([1]) Az Európai Parlament és a Tanács 895/2006/EK határozata (2006. június 14.) személyek külső határokon történő, egyes dokumentumoknak a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia által a területükön történő átutazás céljából kiadott nemzeti vízumaikkal egyenértékűként való egyoldalú elismerésén alapuló, ellenőrzése egyszerűsített rendszerének bevezetéséről (HL L 167., 2006.6.20. 1. o.).

([2]) Az Európai Parlament és a Tanács 582/2008/EK határozata (2008. június 17.) a személyek külső határokon történő ellenőrzése egyszerűsített, egyes dokumentumoknak Bulgária, Ciprus és Románia által a területükön történő átutazás céljából kiadott nemzeti vízumaikkal egyenértékűként való egyoldalú elismerésén alapuló rendszerének bevezetéséről (HL L 161, 2008.6.20, 30. o.).

([3]) Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).

([4]) Az Európai Parlament és a Tanács 562/2006/EK rendelete (2006. március 15.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról (HL L 105., 2006.4.13., 1. o.).

(11) Izland és Norvégia tekintetében e határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között kötött, e két államnak a schengeni vívmányok ([1]) végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás értelmében az 1999/437/EK tanácsi határozat ([2]) 1. cikkének B. pontjában említett terület alá tartoznak.

(12) Svájc tekintetében e határozat az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás értelmében a schengeni vívmányok ([3]) azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyek az 1999/437/EK határozatnak a 2008/146/EK tanácsi határozat ([4]) 3. cikkével összefüggésben értelmezett 1. cikkének B. pontjában említett területhez tartoznak.

(13) Liechtenstein vonatkozásában ez a határozat az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról aláírt jegyzőkönyv értelmében a schengeni vívmányok ([5]) azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyek az 1999/437/EK határozatnak a 2011/350/EU tanácsi határozat ([6]) 3. cikkével együtt értelmezett 1. cikke B. pontjában említett terület alá tartoznak

(14) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. számú jegyzőkönyv 1. és 2. cikkének megfelelően Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,

(15) Ez a határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyekben az Egyesült Királyság a 2000/365/EK tanácsi határozatnak ([7]) megfelelően nem vesz részt; az Egyesült Királyság ezért nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

(16) Ez a határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyekben Írország a 2002/192/EK tanácsi határozatnak ([8]) megfelelően nem vesz részt; Írország ezért nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Ez a határozat bevezeti a személyek külső határokon történő ellenőrzésének egyszerűsített rendszerét, amely lehetővé teszi Bulgária, Horvátország, Ciprus és Románia számára, hogy a területükön való átutazás vagy a bármely 180 napos időszakban 90 napot nem meghaladó tervezett tartózkodás céljából egyoldalúan a nemzeti vízumaikkal egyenértékűnek ismerjék el az e határozat 2. cikk (1) bekezdésében, illetve 3. cikkében említett, az 539/2001/EK rendelet szerint vízumkötelezettség alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok részére kiadott okmányokat.

([1]) HL L 176., 1999.7.10., 36. o.
([2]) A Tanács 1999/437/EK határozata (1999. május 17.) az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról (HL L 176., 1999.7.10., 31. o.).
([3]) HL L 53., 2008.2.27., 52. o.
([4]) A Tanács 2008/146/EK határozata (2008. január 28.) az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő megkötéséről (HL L 53., 2008.2.27., 1. o.)
([5]) HL L 160., 2011.6.18., 21. o.
([6]) A Tanács 2011/350/EU határozata (2011. március 7.) az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló, különösen a belső határokon történő ellenőrzés megszüntetéséhez és a személyek mozgásához kapcsolódó társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő megkötéséről (HL L 160., 2011.6.18., 19. o.).
([7]) A Tanács 2000/365/EK határozata (2000. május 29.) a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről (HL L 131., 2000.06.01, 43. o.).
([8]) A Tanács 2002/192/EK határozata (2002. február 28.) Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről (HL L 64., 2002.3.7., 20. o.)

E határozat végrehajtása az 562/2006/EK rendelet 5–13., valamint 18. és 19. cikkével összhangban nem érinti a személyek külső határokon történő ellenőrzését.

2. cikk

(1) Bulgária, Horvátország, Ciprus és Románia a területükön való átutazás vagy a bármely 180 napos időszakban 90 napot nem meghaladó tervezett tartózkodás céljából a schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállamok által kiadott alábbi okmányokat tekintheti saját nemzeti vízumaival egyenértékűnek, függetlenül az okmánnyal rendelkező személy állampolgárságától:

(a) a Vízumkódex 2. cikkének 3. pontjában meghatározott, kétszeri vagy többszöri belépésre jogosító „egységes vízum";

(b) a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény ([1]) 18. cikkében említett „hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum";

(c) az 562/2006/EK rendelet 2. cikkének 15. pontjában meghatározott „tartózkodási engedély".

(2) Bulgária, Horvátország, Ciprus és Románia a területükön való átutazás vagy a bármely 180 napos időszakban 90 napot nem meghaladó tervezett tartózkodás céljából a Vízumkódex 25. cikke (3) bekezdése első mondatának megfelelően kiadott korlátozott területi érvényességű vízumokat is saját nemzeti vízumaival egyenértékűnek tekintheti.

(3) Amennyiben Bulgária, Horvátország, Ciprus vagy Románia e határozat alkalmazása mellett dönt, az (1) és (2) bekezdésben említett minden dokumentumot el kell ismerniük, függetlenül attól, hogy azt melyik tagállam adta ki, kivéve, ha azok általuk el nem ismert úti okmányokba vagy olyan harmadik ország által kiadott úti okmányokba vannak illesztve, amellyel nincsenek diplomáciai kapcsolataik.

3. cikk

(1) Amennyiben Bulgária, Horvátország, Ciprus vagy Románia a 2. cikk alkalmazása mellett dönt, a területükön való átutazás vagy a bármely 180 napos időszakban 90 napot nem meghaladó tervezett tartózkodás céljából az alábbi, a 2. cikkben említett okmányokon kívüli okmányokat is külön-külön saját nemzeti vízumaikkal egyenértékűnek tekinthetik:

(a) az 1683/95/EK tanácsi rendeletben ([2]) megállapított egységes formátum szerint Bulgária, Horvátország, Ciprus vagy Románia által kiadott nemzeti rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok és nemzeti hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumok;

(b) az 1030/2002/EK rendeletben ([3]) megállapított egységes formátum szerint Bulgária, Horvátország, Ciprus vagy Románia által kiadott tartózkodási engedélyek,

kivéve, ha az említett vízumok és tartózkodási engedélyek az az említett tagállamok által el nem ismert úti okmányokba vagy olyan harmadik ország által kiadott úti okmányokba vannak illesztve, amellyel nincsenek diplomáciai kapcsolataik.

(2) A Bulgária által kiadott, egyenértékűnek elismerhető okmányok listája az I. mellékletben található.

A Horvátország által kiadott, egyenértékűnek elismerhető okmányok listája z II. mellékletben található.

A Ciprus által kiadott, egyenértékűnek elismerhető okmányok listája a III. mellékletben található.

A Románia által kiadott, egyenértékűnek elismerhető okmányok listája a IV. mellékletben található.

4. cikk

A 2. és a 3. cikkben említett okmányok érvényességi időtartamának le kell fednie az átutazás vagy tartózkodás időtartamát.

([1]) HL L 239., 2000.9.22., 19. o.
([2]) A Tanács 1683/95/EK rendelete (1995. május 29.) a vízumok egységes formátumának meghatározásáról (HL L 164., 1995.7.14., 1. o.).
([3]) A Tanács 1030/2002/EK rendelete (2002. június 13.) a harmadik országok állampolgárai tartózkodási engedélye egységes formátumának megállapításáról (HL L 157., 2002.6.15., 1. o.).

5. cikk

Bulgária, Horvátország, Ciprus és Románia e határozat hatálybalépéséről számított 20 munkanapon belül értesítik a Bizottságot, ha e határozat alkalmazása mellett döntenek. A Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszi a fenti tagállamok által közölt tájékoztatást.

Az értesítés adott esetben meghatározza azon harmadik országokat, amelyek tekintetében a diplomáciai kapcsolatok hiánya miatt Bulgária, Horvátország, Ciprus és Románia a 2. cikk (3) bekezdésének és a 3. cikk (1) bekezdésének megfelelően nem alkalmazza e határozatot.

6. cikk

A 895/2006/EK határozat, valamint az 582/2008/EK határozat hatályát veszti.

7. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a határozatot Ciprusra vonatkozóan a 2003. évi csatlakozási okmány 3. cikke (2) bekezdésének megfelelően elfogadott tanácsi határozatban, Bulgáriára és Romániára vonatkozóan 2003. évi csatlakozási okmány 4. cikke (2) bekezdésének első albekezdésében illetve Horvátországra vonatkozóan a 2011. évi csatlakozási okmány 4. cikke (2) bekezdése első albekezdésének megfelelően elfogadott tanácsi határozatban megállapított időpontig kell alkalmazni, amely időpontot követően a schengeni vívmányoknak a közös vízumpolitikára és a tagállamok területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok mozgására irányuló valamennyi rendelkezése alkalmazandó az érintett tagállamokra.

8. cikk

Ennek a határozatnak Bulgária, Horvátország, Ciprus és Románia a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2014. május 15-én.

az Európai Parlament részéről	*a Tanács részéről*
az elnök	*az elnök*
M. SCHULZ	D. KOURKOULAS

I. MELLÉKLET

A BULGÁRIA ÁLTAL KIADOTT DOKUMENTUMOK LISTÁJA

Vízumok

Bulgária a Külföldiek a Bolgár Köztársaságban című törvény alapján a következő típusú vízumokat bocsátja ki:

– Виза за летищен транзит (виза вид A) – repülőtéri tranzitvízum (A típus)

– Виза за краткосрочно пребиваване (виза вид C) – rövid távú tartózkodásra jogosító vízum (C típus)

– Виза за дългосрочно пребиваване (виза вид D) – hosszú távú tartózkodásra jogosító tartózkodási engedély (D típus)

Tartózkodási engedélyek

Bulgária az 562/2006/EU rendelet 2. cikkének 15. pontjában említett következő tartózkodási engedélyeket bocsátja ki:

1. Разрешение за пребиваване на продължително пребиваващ в Република България чужденец – Meghosszabbított tartózkodás.

2. Разрешение за пребиваване на дългосрочно пребиваващ в ЕС чужденец – Hosszú távú tartózkodás – EK.

3. Разрешение за пребиваване на постоянно пребиваващ в Република България чужденец – Tartózkodási engedély.

4. Разрешение за пребиваване на продължително пребиваващ член на семейството на гражданин на ЕС, който не е упражнил правото си на свободно придвижване, с отбелязване „член на семейство” – Meghosszabbított tartózkodás– a 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ([1]) szerinti családtag.

5. Разрешение за пребиваване на постоянно пребиваващ член на семейството на гражданин на ЕС, който не е упражнил правото си на свободно придвижване, с отбелязване „член на семейство” – Tartózkodási engedély – a 2004/38/EK irányelv szerinti családtag.

6. Разрешение за пребиваване на продължително пребиваващ с отбелязване „бенефициер съгласно член 3, параграф 2 от Директива 2004/38/ЕО” – Meghosszabbított tartózkodás– a 2004/38/EK irányelv 3. cikkének (2) bekezdése szerinti kedvezményezett.

7. Разрешение за пребиваване на постоянно пребиваващ с отбелязване „бенефициер съгласно член 3, параграф 2 от Директива 2004/38/ЕО” – Tartózkodási engedély – a 2004/38/EK irányelv 3. cikkének (2) bekezdése szerinti kedvezményezett.

8. Разрешение за пребиваване тип „синя карта на ЕС” – Tartózkodási engedély – EU kék kártya.

9. Единно разрешение за пребиваване и работа – Összevont engedély.

10. Временно разрешение за пребиваване на притежател на синя карта на ЕС, издадена от друга държава – членка на ЕС – Ideiglenes tartózkodási engedély.

11. Разрешение за продължително пребиваване на член на семейството на бежанец или на чужденец с предоставено убежище – Meghosszabbított tartózkodás– menekült vagy menedékjogot kapott külföldi családtagja.

12. Разрешение за продължително пребиваване на член на семейството на чужденец с хуманитарен статут – Meghosszabbított tartózkodás– kiegészítő védelem kedvezményezettjének családtagja.

13. Разрешение за продължително пребиваване на член на семейството на чужденец с предоставена временна закрила – Meghosszabbított tartózkodás– átmeneti védelem kedvezményezettjének családtagja.

([1]) Az Európai Parlament és a Tanács 2004/38/EK irányelve (2004. április 29.) az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról, valamint az 1612/68/EGK rendelet módosításáról, továbbá a 64/221/EGK, a 68/360/EGK, a 72/194/EGK, a 73/148/EGK, a 75/34/EGK, a 75/35/EGK, a 90/364/EGK, a 90/365/EGK és a 93/96/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 158., 2004.4.30., 77. o.).

14. Разрешение за продължително пребиваване на чужденец с отбелязване „научен работник” – Meghosszabbított tartózkodás– Kutató.

15. Удостоверение за завръщане в Република България на чужденец – Külföldi a Bolgár Köztársaságba való visszatéréshez szükséges ideiglenes útlevele

16. „Карта за пребиваване на член на семейството на гражданин на Съюза” на продължително пребиваващ член на семейство на гражданин на ЕС – Tartózkodási kártya uniós polgár családtagjai számára – hosszú távú tartózkodás.

17. „Карта за пребиваване на член на семейството на гражданин на Съюза” на постоянно пребиваващ член на семейство на гражданин на ЕС – Tartózkodási kártya uniós polgár családtagjai számára – Tartózkodási engedély.

II. MELLÉKLET

A HORVÁTORSZÁG ÁLTAL KIADOTT DOKUMENTUMOK JEGYZÉKE

Vízumok

– Kratkotrajna viza (C) – rövid távú tartózkodásra jogosító vízum (C)

Tartózkodási engedélyek

– Odobrenje boravka – tartózkodás jóváhagyása
– Osobna iskaznica za stranca – személyazonosító igazolvány külföldi állampolgárok számára

III. MELLÉKLET

A CIPRUS ÁLTAL KIADOTT DOKUMENTUMOK JEGYZÉKE

Θεωρήσεις (Vízumok)

– Θεώρηση διέλευσης — Κατηγορία Β (tranzitvízum – B típus)
– Θεώρηση για παραμονή βραχείας διάρκειας — Κατηγορία Γ (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum – C típus)
– Ομαδική θεώρηση — Κατηγορίες Β και Γ (csoportos vízumok – B és C típus)

Άδειες παραμονής (Tartózkodási engedélyek)

– Προσωρινή άδεια παραμονής (απασχόληση, επισκέπτης, φοιτητής) Ideiglenes tartózkodási engedély (munkavállalói, látogatói, tanuló)
– Άδεια εισόδου (απασχόληση, φοιτητής) Beutazási engedély (munkavállalói, tanuló)
– Άδεια μετανάστευσης (μόνιμη άδεια) Bevándorlási engedély (állandó engedély)

IV. MELLÉKLET

A ROMÁNIA ÁLTAL KIADOTT DOKUMENTUMOK LISTÁJA

Vízumok

– viză de tranzit, identificată prin simbolul B (tranzitvízum, B jelű);
– viză de scurtă ședere, identificată prin simbolul C (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum,C jelű);
– viză de lungă ședere, identificată prin unul dintre următoarele simboluri, în funcție de activitatea pe care urmează să o desfășoare în România străinul căruia i-a fost acordată (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum, amely a következő szimbólumok valamelyikét viseli, attól függően, hogy jogosultja milyen tevékenységet folytat Romániában):
  i. desfășurarea de activități economice, identificată prin simbolul D/AE (gazdasági tevékenység, D/AE jelű);
  ii. desfășurarea de activități profesionale, identificată prin simbolul D/AP (szakmai tevékenység, D/AP jelű);
  ii. desfășurarea de activități comerciale, identificată prin simbolul D/AC (kereskedelmi tevékenység, D/AC jelű);
  iv. angajare în munca, identificată prin simbolul D/AM (foglalkoztatás, D/AM jelű);
  v. detașare, identificată prin simbolul D/DT (kirendelés, D/DT jelű);
  vi. studii, identificată prin simbolul D/SD (tanulmányok, D/SD jelű);
  vii. reîntregirea familiei, identificată prin simbolul D/VF (családegyesítés, D/VF jelű);
  viii. activități religioase, identificată prin simbolul D/AR (vallási tevékenység, D/AR jelű);
  ix. activități de cercetare științifică, identificată prin simbolul D/CS (kutatási tevékenység, D/CS jelű);
  x. viză diplomatică și viză de serviciu, identificată prin simbolul DS (diplomáciai és szolgálati vízum, DS jelű);
  xi. alte scopuri, identificată prin simbolul D/AS (egyéb célok, D/AS jelű).

Tartózkodási engedélyek

– permis de ședere (Tartózkodási engedély);
– carte albastra a UE (EU kék kártya);
– carte de rezidență pentru membrul de familie al unui cetățean al Uniunii (Tartózkodási kártya uniós polgár családtagjai számára);
– carte de rezidență pentru membrul de familie al unui cetățean al Confederației Elvețiene (Tartózkodási kártya a Svájci Államszövetség polgára családtagjai számára);
– carte de rezidență permanentă pentru membrul de familie al unui cetățean al Uniunii (Állandó tartózkodási kártya uniós polgár családtagjai számára);
– carte de rezidență permanentă pentru membrul de familie al unui cetățean al Confederației Elvețiene (Állandó tartózkodási kártya a Svájci Államszövetség polgára családtagjai számára).